

Jedlička Oldřich DiS.

Od: Právní překlady_Praha <praha@pravni-preklady.cz>
Odesláno: 3. listopadu 2016 10:50
Komu: 'Jedlička Oldřich DiS.'
Předmět: RE: žádost o souhlas se zveřejněním
Přílohy: image002.jpg; image003.png

Dobrý den,
souhlasíme se zveřejněním.

S přátelským pozdravem

Lucie Odstrčilová
referentka zakázek



Právní překlady, s.r.o.
Politických vězňů 10, Praha 1
Budova A, 3. patro -- prosíme všechny klienty o vyčkání na recepci, kde se zapíšete a dostanete kartu od hlavních dveří (bez ní není možné se k nám do kanceláře dostat)

Tel/Fax: 242 499 350

praha@pravni-preklady.cz
www.pravni-preklady.cz

From: Jedlička Oldřich DiS. [mailto:jedlickao@bilina.cz]
Sent: Thursday, November 3, 2016 7:59 AM
To: 'Právní překlady s.r.o.'
Subject: žádost o souhlas se zveřejněním

Vážení,

na základě zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv a metodického pokynu Městského úřadu Bílina č. 1/2016 Vás žádám o vyjádření souhlasu se zveřejněním informací týkajících se objednávek překladů textů, které jste pro město Bílina zpracovávali. Jedná se o objednávky, vedené pod č. 17/2016, 19/2016, 22/2016, 23/2016 a 24/2016.

Text potřebný k odsouhlasení zní následovně:

- Smluvní strany souhlasí s tím, aby objednávka č. 17/2016, 19/2016, 22/2016, 23/2016 a 24/2016 byla vedena v evidenci smluv vedené městem Bílina, která bude přístupná dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, a která obsahuje údaje o smluvních stranách, předmětu objednávky, číselné označení objednávky a datum jejího uzavření.
- Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené ve výše uvedených objednávkách nepovažují za obchodní tajemství a udělují svolení k jejich zpřístupnění ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím.

- Výše uvedené objednávky budou v plném rozsahu uveřejněny v informačním systému registru smluv na Portále veřejné správy dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv.
- Výše uvedené objednávky nabývají účinnosti dnem, kdy město Bílina uveřejní objednávky v informačním systému registru na Portále veřejné zprávy.

Za vzniklé potíže se omlouváme, avšak zákon je zákon a bez těchto náležitostí by objednávky byly neplatné. Do budoucna tento text bude již zakomponovaný přímo v objenávce.

Děkuji za pochopení a jsem s pozdravem



Jedlička Oldřich, DiS.

vedoucí odboru dopravy

Městský úřad Bílina

Břežánská 50/4

418 31 Bílina

T: +420 417 810 890

M: + [redacted]

📧 Prosím, šetřete přírodu a netiskněte tento e-mail, pokud to opravdu nepotřebujete.